



**KÖZBESZERZÉSI HATÓSÁG
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG**

1026 Budapest, Riadó u. 5.

Tel.: 06-1/882-8594

Elektronikus kapcsolattartás: kozbeszerzes.hu

Az ügy iktatószáma: *D.347/10/2021.*

A tanács tagjai: Hubáné dr. Szabó Ágnes közbeszerzési biztos, az eljáró tanács elnöke, Bankóné Nagy Helga közbeszerzési biztos, Dr. Peleskey Viktória közbeszerzési biztos

A hivatalbóli kezdeményező: Pénzügyminisztérium, mint a Gazdaságfejlesztési Programok Végrehajtásáért Felelős Helyettes Államtitkárság
(Budapest, Váci út 81-83.)

A hivatalbóli kezdeményező képviselője: Hágen Andrea felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó

Az ajánlatkérő: Kresz & Fiedler Műanyagfeldolgozó és Szerszámkészítő Kft.
(Pécsvárad, Pécsi út 1/1.)

Az ajánlatkérő képviselője: Dr. Horváth Ágnes ügyvéd
(Pécs, Munkácsy Mihály u. 9.)

Az érdekelt: Arburg Hungária Műanyag Fröccsöntőgép Kft.
(Budapest, Illatos út 38.)

Az érdekelt képviselője: Dr. Haverla Szandra ügyvéd
(Budapest, Áfonya u. 9.)

A közbeszerzés tárgya, becsült értéke: Adásvételi szerződés különféle gépek és eszközök szállítására és üzembehelyezésére - 1. rész: 79.888.429,- Ft, 2. rész: 21.050.752,- Ft, 3. rész: 7.794.303,- Ft, 5. rész: 5.372.169,- Ft

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzési Hatóság nevében meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T –ot.

A Döntőbizottság a hivatalbóli kezdeményezés első és második kezdeményezési eleme körében jogsértés hiányát állapítja meg, a harmadik kezdeményezési elem tekintetében megállapítja, hogy az ajánlatkérő megsértette a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 112. § (1) bekezdés b) pontja alapján alkalmazandó 71. § (1) bekezdését.

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket az ügyfelek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat ellen a Fővárosi Törvényszék előtt közigazgatási per indítható, a határozat kézbesítésétől számított tizenöt napon belül. A keresetlevelet a Fővárosi Törvényszékhez címezve, de kizárólag a Döntőbizottsághoz kell

elektronikus úton benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására/közigazgatási cselekmény hatályosulására nincs halasztó hatálya.

I N D O K O L Á S

A jogorvoslat alapjául szolgáló tényállás

1. Az ajánlatkérő tárgyi árubeszerzés tárgyában 2017. december 14-én jelentette meg Összefoglaló tájékoztatását a Közbeszerzési Hatóság honlapján.

2. 2018. január 12-én az ajánlatkérő megindította a Kbt. Harmadik rész 113. § szerinti nyílt közbeszerzési eljárását, mely kapcsán megküldte az ajánlattételi felhívását az érdeklődését jelző és az ajánlatkérő által meghívott összesen öt gazdasági szereplőnek.

3. Az ajánlatkérő öt rész tekintetében biztosított részajánlattételt, a jogorvoslati eljárást érintően az ajánlattételi felhívás d) pontja a közbeszerzés mennyiségét az alábbiakban határozta meg:

1. rész: 1 db 50 tonnás fröccsöntő gép, 2 db 100 tonnás fröccsöntő gép
2. rész: 1 db 60 tonnás fröccsöntő gép
3. rész: 1 db hűtő
5. rész: 3 db daráló

szállítása és üzembehelyezése a dokumentációban részletezett minimumkövetelmények szerint.

4. Az ajánlatkérő az ajánlattételi felhívás j) pontjában Az ajánlatok bírálati szempontját az alábbiak szerint írta elő:

Ajánlatkérő az ajánlatokat a legjobb ár-érték arányt megjelenítő szempontok alapján bírálja el [Kbt. 76. § (2) bekezdés c) pont] az alábbi részszerzőpontok szerint:

1. rész

Részszerzőpont	Súlyszám
1. Nettó ajánlati ár HUF	70
2. 50 tonnás fröccsöntő gép nyitóereje (min. 130 kN)	10
3. „A” típusú 100 tonnás fröccsöntő gép nyitóereje (min. 250 kN)	10
4. „B” típusú 100 tonnás fröccsöntő gép nyitóereje (min. 250 kN)	10
5. Fizetési határidő (nap; min. 30 nap, max. 60 nap)	5

2. rész

Részszerzőpont	Súlyszám
1. Nettó ajánlati ár HUF	70
2. Fizetési határidő (nap; min. 30 nap, max. 60 nap)	5

3. rész

Részszerzőpont	Súlyszám
1. Nettó ajánlati ár HUF	70
2. Belföldi szerviz biztosítása (Igen/Nem.)	20

5. rész

Részszerpont	Súlyszám
1. Nettó ajánlati ár HUF	70
2. „A” típusú daráló darálási teljesítménye (kg/h; min. 12 kg/h)	10
3. „B” típusú daráló darálási teljesítménye (kg/h; min. 30 kg/h)	10
4. Belföldi szerviz biztosítása (igen/nem.)	10
5. Szállítási határidő (nap; max. 60 nap)	10

Az ajánlatok értékelési szempontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa: 1-10 pont

A módszer ismertetése, amellyel az ajánlatkérő megadja az egyes részszerpontok szerinti ponthatárok közötti pontszámot:

Az Ajánlatkérő a „Fizetési határidő (nap; min. 30 nap, max 60 nap)” értékelési részszerpontok esetében az egyenes arányosítás módszerét alkalmazza a Közbeszerzési Hatóság útmutatójának a (KÉ 2012. évi 61. szám) III. A1.bb) pontja szerint, az ott hivatkozott képletek alapján, azaz a legkedvezőbb (legnagyobb) ajánlati elem kapja a 10 pontot, a többi ajánlat a legkedvezőbb ajánlathoz viszonyítva arányosítással kerül kiszámításra a megadott képlet alapján.

Ajánlatkérő a „Belföldi szerviz biztosítása (Igen/Nem.)” értékelési részszerpont esetén az abszolút értékelés módszerét alkalmazza. Amennyiben ajánlattevő az „Igen” paramétert ajánlja meg, úgy ajánlata 10 pontot kap, amennyiben a „Nem” paramétert, úgy 1 pontot.

Az értékelés során Ajánlatkérő figyelemmel van a Közbeszerzési Hatóság „az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén alkalmazható módszerekről és az ajánlatok elbírálásáról” c. útmutatójában foglaltakra. (KÉ 2012. évi 61. szám, 2012. 06. 01.).

5. Az ajánlatkérő a felhívás m) pontjában rögzítette a Műszaki, szakmai alkalmassági feltételeket, melyek között az M.2.) pontban előírta, hogy:

M.2.) Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik az adott rész tekintetében megajánlott termékre vonatkozóan előírt, elismert (bármely nemzeti rendszerben akkreditált) tanúsító szervezettől származó CE tanúsítvánnyal vagy azzal egyenértékű dokumentummal, mely bizonyítja, hogy a megajánlott áru megfelel a 2006/42/EK irányelvben foglaltaknak.

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

A Kbt. 69. § (4) bekezdése alapján az értékelési szempontokra figyelemmel legkedvezőbbnek tekinthető ajánlattevő, illetőleg adott esetben a Kbt. 69. § (6) bekezdése alapján az értékelési sorrendben azt követő következő legkedvezőbb ajánlattevő által az utólagos igazolási kötelezettség körében, a műszaki, illetve szakmai alkalmasság alátámasztása céljából benyújtandó igazolások:

M.2.) A 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 21. § (1) bekezdés i) pontja szerint az adott rész tekintetében megajánlott termékre vonatkozóan bármely nemzeti rendszerben akkreditált tanúsító szervezettől származó tanúsítványt vagy azzal egyenértékű dokumentumot kell csatolni, amely azt tanúsítja, hogy a megajánlott termék megfelel a 2006/42/EK irányelvben foglaltaknak.

6. Az ajánlatkérő a felhívás p) pontjában rögzítette:

Az ajánlattétel nyelve: magyar

A magyar nyelven kívül más nyelven nem nyújtható be az ajánlat. Amennyiben idegen nyelvű iratok, dokumentumok kerülnek becsatolásra, a magyar nyelvű fordítás mellékelése kötelező. Ajánlatkérő a nem magyar nyelven benyújtott dokumentumok hiteles vagy ajánlattevő általi felelős fordítását fogadja el. A hiteles fordításra irányadó 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet -

különös tekintettel a 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet 5. §-ára-, valamint a 7/1986. (VI. 26.) IM rendelet - különös tekintettel a 7/1986. (VI. 26.) IM rendelet 5. § (1) bekezdés a) pontjára.

Felelős fordítás esetén a lefordított anyagot a cégjegyzésre jogosult személynek vagy meghatalmazottjának alá kell írnia és a következő megjegyzéssel kell ellátnia: „A magyar nyelvű fordítások tartalmukban és értelmükben teljes egészében megegyeznek az idegen nyelvű eredeti iratok tartalmával.” Az ajánlattevő felelőssége, hogy a magyar nyelvű fordítás megfelelő legyen. Az ajánlatkérő nem köteles az idegen nyelvű irat tartalmát vizsgálni, de ennek jogát fenntartja, különösen, ha azt észleli, hogy a magyar nyelvű fordítás a valóságtól eltérő adatot tartalmaz és ez az eltérés a verseny tisztaságát veszélyezteti. Az idegen nyelven benyújtott irat, dokumentum és annak fordítása közötti eltéréstől fakadó esetleges hátrányos jogkövetkezményeket az ajánlattevőnek viselnie kell.

7. Az ajánlattételi felhívás v) pontjában az alábbiak kerültek rögzítésre:

7. Dokumentumok formai kötöttsége: A Kbt. 47. § (2) bekezdésére tekintettel az ajánlatban minden dokumentumot – kivéve a Kbt. 66. § (2) bekezdése szerinti ajánlati nyilatkozatot – egyszerű másolatban elegendő benyújtani.

10. Fordítás: Az ajánlatban valamennyi igazolást és dokumentumot magyar nyelven kell benyújtani. Az ajánlatkérő a fordítások esetén ajánlattevő általi felelős magyar fordítást fogad el. A fordítás tartalmának helyességéért az ajánlattevő felel. Ajánlatkérő kizárólag a fordítás szövegét vizsgálja. Az ajánlatkérő elfogadja az eredetileg 2 nyelven készült nyilatkozatokat, iratokat, igazolásokat is.

8. A közbeszerzési dokumentumok tartalmaztak iratmintákat, műszaki leírást, ártáblázatot és szerződéstervezetet.

Az iratminták között Az utólagos igazolási kötelezettséghez kapcsolódóan megjelölt igazolások között szerepelt a „Bármely (nemzeti rendszerben akkreditált) tanúsító szervezettől származó CE tanúsítvány vagy azzal egyenértékű dokumentum” csatolása.

9. A 2018. január 22-i ajánlattételi határidőig az öt rész tekintetében egy-egy ajánlattevőtől érkezett ajánlat, a jogorvoslati eljárással érintett részek tekintetében a következők szerint: 1. rész tekintetében az Arburg Hungária Kft. részéről, a 2. és 5. rész tekintetében a Wittmann Battenfeld Kft. részéről, a 3. rész tekintetében a Tool-Temp Hungária Kft. részéről.

A Tool-Temp Hungária Kft. ajánlattevő a közbeszerzési eljárás 3. részére benyújtott ajánlatában olaszországi gyártó vízhűtő készülékét ajánlotta meg. Az ajánlat tartalmazta az ajánlati nyilatkozatot, melyben az ajánlattevő nyilatkozott, hogy „az ajánlatban csatolt valamennyi idegen nyelvű dokumentum, illetőleg az ilyen dokumentumokról készített magyar nyelvű fordítás tartalmilag mindenben megegyezik, melyért felelősséget vállalunk.”

10. Az ajánlatkérő a Kbt. 69. § (4) bekezdése szerinti igazolásokat 2018. február 12-én kérte benyújtani az ajánlattevőktől. A benyújtott igazolások hiánypótlása során a közbeszerzési eljárás 3. része tekintetében a Tool-Temp Hungária Kft. ajánlattevőtől 2018. február 16-án kérte a CE tanúsítvány pótlását: „A 3. ajánlati részben megajánlott termék esetében nem került benyújtásra az ajánlatban az eljárást megindító felhívás m) pontjának M2) pontjában előírt CE tanúsítvány vagy azzal egyenértékű dokumentum. Kérjük a tanúsítvány pótlását!”

A Tool-Temp Hungária Kft. ajánlattevő a hiánypótlás keretében az általa megajánlott olasz gyártó termékére vonatkozó CE tanúsítvány magyar nyelvű fordítását nyújtotta be, a 2015. október 15-én kelt „CE Megfelelőségi Nyilatkozat” dokumentumot.

11. Az ajánlatkérő 2018. február 23-án küldte meg az ajánlattevők részére a közbeszerzési eljárás eredményéről szóló összegezést, mely szerint a nyertes ajánlattevő az 1. rész tekintetében az Arburg Hungária Kft., a 2. és 5. rész tekintetében a Wittmann Battenfeld Kft., a 3. rész tekintetében a Tool-Temp Hungária Kft. lett.

12. Az ajánlatkérő a nyertes ajánlattevőkkel megkötötte az adásvételi szerződéseket, a közbeszerzési eljárás 1. része tekintetében 2018. február 23-án, a 2. és 5. rész tekintetében 2018. március 22-én, a 3. rész tekintetében 2018. március 23-án.

13. A hivatalbóli kezdeményező 2021. július 21-én indította meg a szabálytalansági eljárást.

A hivatalbóli kezdeményezés

14. A hivatalbóli kezdeményező 2021. július 22-én kezdeményezte tárgybani közbeszerzési eljárás 1., 2., 3. és 5. része tekintetében a jogorvoslati eljárás lefolytatását a kezdeményezésében megjelölt jogsértések vonatkozásában.

A jogsértésekről való tudomásszerzés időpontjaként a Kbt 152. § (2a) bekezdésre hivatkozással 2021. július 21-ét jelölte meg, a szabálytalansági eljárás megindításának időpontját.

15. A hivatalbóli kezdeményező rögzítette, hogy tárgybani közbeszerzési eljárás uniós forrásból finanszírozott programot érint, mely kapcsán utólagos ellenőrzésre került sor. A közbeszerzési eljárás ellenőrzésére a Közbeszerzési Felügyeleti Főosztály (a továbbiakban: KFF) volt jogosult, aki az ellenőrzését 2021. június 02-án zárta le és állította ki a támogató tartalmú utólagos ellenőrzésről készült jelentését. A KFF 2021. június 07-én szabálytalansági gyanúbejelentőt küldött a hivatalbóli kezdeményező részére, amelyben a kezdeményezésben hivatkozott jogsértéseket állapította meg.

16. A hivatalbóli kezdeményező első kezdeményezési elemként hivatkozott arra, hogy az ajánlatkérő az ajánlattételi felhívás j) pontja alapján a közbeszerzési eljárás 1. részének 5. értékelési szempontja és a 2. rész 2. értékelési szempontja tekintetében a fizetési határidőt értékelte min. 30 nap, max. 60 nap időtartamban. A jogértelmezési gyakorlat értelmében a fizetési határidőre vonatkozó értékelési szempontok nem minősülnek minőségi értékelési szempontnak, továbbá a halasztott fizetés alkalmazásának lehetősége csak tényszerűen indokolt, objektíven alátámasztott feltételek alapján alkalmazható.

A Kbt. rendelkezései szerint a minőségi követelmények fokozott érvényesülése érdekében az ajánlatkérők főszabályként a legjobb ár-érték szempontot kötelesek alkalmazni. Az ajánlatkérőknek olyan értékelési részszerzőpontokat kell meghatározni, amelyek a beszerzés tárgyához kapcsolódnak, mennyiségi vagy szakmai szempontok alapján értékelhetők, biztosítják a Kbt. alapvető rendelkezéseinek érvényesülését. Az értékelési részszerzőpontok meghatározásának továbbá objektív szempontokon kell alapulniuk, amelyek összességében a teljesítés színvonalát emelik és a teljesítés során valódi jelentőséggel bírnak. A Kbt. példalozó jellegű felsorolást ad az ajánlatkérők számára az al- vagy részszerzőpontok meghatározásához.

A hivatalbóli kezdeményező szerint a fentiekkel az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 76. § (7) bekezdését, tekintettel arra, hogy a fizetési határidő egy, az ajánlatkérő érdekkörében felmerülő szempont, amely nem köthető a közbeszerzés tárgyához és nincs hatással a teljesítés színvonalára, így az ajánlattevők általi megajánlást minőségileg nem befolyásolja.

17. A hivatalbóli kezdeményező második kezdeményezési elemként megjelölte, hogy az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás 3. részének 2. értékelési szempontja és az 5. rész 4. értékelési szempontja tekintetében a belföldi szerviz biztosítását értékelte. A magyarországi szervizzel, vagy szervizpartnerrel, illetve szervizjogosultsággal rendelkezés előírása audit tapasztalatokra tekintettel nem megengedhető, figyelemmel arra, hogy a földrajzi megkötés versenykorlátozó hatással bírhat. Emellett a nyertes ajánlattevő a jótállás ideje alatt szabadon dönthet a hibák kijavításának megfelelő módjáról, amennyiben pedig a hibák kijavítása nem történik meg határidőben, az ajánlatkérő kötbérigényét érvényesítheti.

A hivatalbóli kezdeményező szerint a fentiekkel az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 76. § (6) bekezdésének c) pontját, figyelemmel a Kbt. 2. § (2) bekezdésében foglaltakra, mivel az ajánlatkérő ezen előírásával nem biztosított azonos feltételeket egy hazai és egy külföldi potenciális ajánlattevő részére tekintettel arra, hogy egy magyarországi szervízrendszer kiépítése, létrehozása többletköltséget jelent az ajánlattevők számára, amelyet az árképzés során is figyelembe kell venniük, továbbá ennek hiánya pedig közel azonos ármegajánlások esetében versenyhátrányt eredményezhet. A garanciális javításoknak nem előfeltétele a szervízrendszer megléte, az számos egyéb módon is biztosítható, mint például az ellenőrzési tapasztalatok alapján a külföldi illetékességű ajánlattevők magyarországi szerviz hiányában a garanciális meghibásodásokat cseregép biztosításával oldják meg.

18. A hivatalbóli kezdeményező harmadik kezdeményezési elemként hivatkozott arra, hogy a Tool-Temp Hungária Kft. ajánlattevő a közbeszerzési eljárás 3. része tekintetében benyújtott ajánlata nem tartalmazta az olaszországi gyártó által kiállított CE tanúsítványt, melyre vonatkozóan az ajánlatkérő a Kbt. 69. § (4) bekezdésében foglalt felhívást követően hiánypótlási felhívást bocsájtott ki. A Tool-Temp Hungária Kft. a hiánypótlás keretében a CE tanúsítvány fordítását nyújtotta be, azonban az eredeti dokumentum másolata nem került csatolásra. Az ajánlatkérő a KFF fentiekre vonatkozó hiánypótlási felhívására válaszában előadta, hogy miután az „Ajánlati nyilatkozat” elnevezésű dokumentum tartalmazza ajánlattevő arra irányuló nyilatkozatát, hogy „az ajánlatban csatolt valamennyi idegen nyelvű irat, illetőleg az ilyen dokumentumokról készített magyar nyelvű fordítás tartalmilag mindenben megegyezik” és amelyért ajánlattevő felelősséget vállal, így a nyilatkozat alapján az ajánlatkérő elfogadta az idegen nyelvű irat magyar nyelvű fordítását.

A hivatalbóli kezdeményező szerint azáltal, hogy az ajánlatkérő eltekintett a Tool-Temp Hungária Kft. nyertes ajánlattevő esetében az ajánlati felhívásban előírt CE tanúsítvány benyújtásától, megsértette a Kbt. 69. § (1) bekezdését és a Kbt. 71. § (1) bekezdését.

19. Az ajánlatkérő és a jogorvoslati eljárásba beavatkozott érdekelt a jogorvoslati eljárásban észrevételt nem tett.

Az ajánlatkérő az iratok megküldése során csatolta a Tool-Temp Hungária Kft. által a közbeszerzési eljárás 3. része tekintetében megajánlott termék CE tanúsítványát, Megfelelőségi nyilatkozatát olasz nyelven, továbbá a tárgyban részek tekintetében megkötött szerződések teljesítése kapcsán a teljesítésigazolásokat és a kifizetésről az átutalási bizonylatokat.

A Döntőbizottság döntése és annak indokai

20. Az ajánlatkérő a kezdeményezéssel érintett közbeszerzési eljárását 2018. január 12-én indította meg, így a jogorvoslati eljárásban az akkor hatályos Kbt. szabályai alkalmazandók.

21. Az első kezdeményezési elem körében a Döntőbizottságnak abban a kérdésben kellett döntést hoznia, hogy az ajánlatkérő jogsértően járt-e el, amikor a közbeszerzési eljárás 1. és 2. részében a fizetési határidőt határozta meg értékelési szempontként.

22. E körben az irányadó jogszabályi rendelkezések a következőket mondják ki.

A Kbt. 2. § szerint:

- (1) A közbeszerzési eljárásban az ajánlatkérő köteles biztosítani, a gazdasági szereplő pedig tiszteletben tartani a verseny tisztaságát, átláthatóságát és nyilvánosságát.
- (2) Az ajánlatkérőnek esélyegyenlőséget és egyenlő bánásmódot kell biztosítania a gazdasági szereplők számára.
- (3) Az ajánlatkérő és a gazdasági szereplők a közbeszerzési eljárásban a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően kötelesek eljárni. A joggal való visszaélés tilos.
- (4) Az ajánlatkérőnek a közpénzek felhasználásakor a hatékony és felelős gazdálkodás elvét szem előtt tartva kell eljárnia.
- (5) Az Európai Unióban letelepedett gazdasági szereplők és a közösségi származású áruk számára a közbeszerzési eljárásban nemzeti elbánást kell nyújtani. Az Európai Unión kívül letelepedett gazdasági szereplők és a nem közösségi származású áruk számára a közbeszerzési eljárásban nemzeti elbánást Magyarországnak és az Európai Uniónak a közbeszerzések terén fennálló nemzetközi kötelezettségeivel összhangban kell nyújtani.

A Kbt. 112. § (1) bekezdés szerint az ajánlatkérő az e rész hatálya alá tartozó közbeszerzés megvalósításakor választása szerint

b) e törvény Második Részében meghatározott szabályok szerint jár el a 113-116. §-ban foglalt eltérésekkel.

A Kbt. 76. § szerint:

- (1) Az ajánlatkérő köteles az eljárást megindító felhívásban meghatározni azt a szempontot vagy szempontokat, amelyek alapján a számára - az adott esetben szociális, társadalmi és környezetvédelmi szempontból is - gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot kiválasztja (a továbbiakban: értékelési szempontok).
- (2) Értékelési szempontként alkalmazhatóak
 - c) a legjobb ár-érték arányt megjelenítő olyan - különösen minőségi, környezetvédelmi, szociális - szempontok, amelyek között az ár vagy költség is szerepel.
- (3) A legjobb ár-érték arányt megjelenítő értékelési szempontok vonatkozhatnak különösen az alábbiakra:
 - a) minőség, műszaki érték, esztétikai és funkcionális tulajdonságok, valamennyi felhasználó számára való hozzáférhetőség, hátrányos helyzetű munkavállalók alkalmazása és egyéb szociális, környezetvédelmi és innovatív tulajdonságok, forgalmazási feltételek, vevőszolgálat és műszaki segítségnyújtás, pótalkatrészek biztosítása, készletbiztonság, a teljesítés időpontja, időszaka;
 - b) a szerződés teljesítésében részt vevő személyi állomány szervezettsége, képzettsége és tapasztalata, ha a személyzet minősége jelentős hatással lehet a szerződés teljesítésének színvonalára.
- (6) Az értékelési szempontoknak az alábbi követelményeknek kell megfelelniük:
 - a) a szerződés tárgyához kell kapcsolódniuk;
 - b) nem biztosíthatnak önkényes döntési lehetőséget az ajánlatkérőnek, hanem mennyiségi vagy szakmai szempontok alapján értékelhető tényezőkön kell alapulniuk;
 - c) biztosítaniuk kell a 2. § (1)-(5) bekezdésében foglalt alapelvek betartását;
 - d) az értékelési szempontok körében nem értékelhető az ajánlattevő szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassága. A (3) bekezdés b) pontjában foglaltak értékelése esetén, ha az eljárásban e körülményekhez alkalmassági feltétel is kapcsolódik, egyértelműen el kell különíteni, hogy mely feltételek képezik a teljesítéshez minimálisan szükséges elvárást

(alkalmassági követelmény), és melyek jelentik ezen felül az értékeléskor figyelembe vett tényezőket;

e) nem eredményezhetik ugyanazon ajánlati tartalmi elem többszöri értékelését.

(7) A (6) bekezdés a) pontjának megfelelően az értékelési szempontok akkor tekintendők a szerződés tárgyához kapcsolódónak, ha azok az adott szerződés alapján megvalósítandó építési beruházáshoz, szállítandó áruhoz vagy nyújtandó szolgáltatáshoz bármely módon és azok életciklusának bármely szakaszában kapcsolódnak, ideértve azokat a tényezőket is, amelyek

a) az adott építési beruházás, áru vagy szolgáltatás előállítás, nyújtása vagy a vele való kereskedés konkrét folyamatához kapcsolódnak; vagy

b) az adott építési beruházás, áru vagy szolgáltatás életciklusának valamely másik szakaszában megvalósuló valamely folyamathoz kapcsolódnak;

még akkor is, ha ezek érdemben nem határozzák meg az építési beruházás, áru vagy szolgáltatás végeredményének tulajdonságait.

23. A Kbt. kógens szabályozása alapján a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat kiválasztása érdekében az objektív értékelési szempontrendszer kialakítása az ajánlatkérőt terheli.

A Kbt. 76. § (2) bekezdés c) pontja szerinti értékelési szempont, a legjobb ár-érték arány választása esetén a Kbt. 76. § (6) bekezdése meghatározza azokat a követelményeket, amelyeknek az értékelési szempontoknak meg kell felelniük.

24. Tárgybani esetben a hivatalbóli kezdeményező a Kbt. 76. § (7) bekezdését jelölte meg jogsértésként, álláspontja szerint az ajánlatkérő által előírt fizetési határidő értékelési szempont nem köthető a közbeszerzés tárgyához, a megajánlást minőségileg nem befolyásolja.

A Kbt. 76. § (7) bekezdése szerint a szerződés tárgyához kapcsolódó az értékelési szempont, ha az adott szerződés alapján szállítandó áruhoz bármely módon kapcsolódik, ideértve az áru előállítását, nyújtását vagy a vele való kereskedés folyamatát is, vagy az áru életciklusának valamely másik szakaszában megvalósuló valamely folyamathoz kapcsolódik, még akkor is, ha érdemben nem határozza meg az áru végeredményének tulajdonságait.

Ezen szabályozásból látható, hogy a szerződés tárgyához kapcsolódás tágran értelmezendő, a szempontnak a közbeszerzés tárgyához bármilyen formában való kapcsolódása megfelelő lehet. A fizetési határidő a szerződés teljesítésének fontos eleme, lényeges feltétele, így maga az árubeszerzéshez, a közbeszerzési tárgyához, az arra vonatkozó szerződéshez, annak teljesítéséhez kapcsolódik, még ha maga az áru tulajdonságaira, minőségére nincs is kihatással. Azonban a Kbt. 76. § (7) bekezdés utolsó fordulata ezt lehetővé teszi.

A 76. § (3) bekezdés a) pontja, mely példálózó jelleggel mutatja be, hogy az értékelési szempont mire vonatkozhat, megjelöli a teljesítés időpontját, időszakát is, mely magában foglalja nemcsak az ajánlattevő teljesítését, hanem az ajánlatkérő szerződés teljesítését is, vagyis a beszerzett áru értékének megfizetését. Tárgybani esetben a beszerzés 50 %-ban az ajánlatkérő saját forrásából, 50 %-ban támogatásból utófinanszírozással kerül az ellenérték megfizetésre, így egy fontos szempont az ajánlatkérő oldaláról a finanszírozás módja, időpontja.

25. A Döntőbizottság a fentiek alapján nem látta kizárhatónak a fizetési határidő értékelési szempontként való előírását. Tárgybani esetben az ajánlatkérő konkrétan behatárolta a fizetési határidő körében megtehető megajánlás intervallumát, minimum és maximum mértékét, 30 naptól 60 napig határozta meg, megjelölte a súlyszámot és megadta az értékelés módszerét. Így a fizetési határidőre tett megajánlások mennyiségileg értékelhetőek voltak, nem adtak az ajánlatkérőnek önkényes döntési lehetőséget e körben az értékelés során. Nem sértette az

értékelési szempont az alapelvek betartását sem a közbeszerzési eljárás során, az ajánlatkérő az ajánlattételi felhívásban konkrétan megjelölte az értékelési szempontokat, azok súlyszámait és az értékelés módszerét, így az ajánlattevők az ajánlatuk megtetelekor ismerték az értékelés pontos szempontjait, így nem sérült a verseny tisztasága, átláthatósága, nyilvánossága, az ajánlattevő esélyegyenlősége, egyenlő bánásmódja, jóhiszeműség, tisztesség követelménye, felelős gazdálkodás elve, nemzeti elbánás elve.

A fizetési határidő értékelési szempont alkalmassági feltételt nem érintett és tárgyban ügyben ezen részszerzőpont nem eredményezte ugyanazon ajánlati elem többszöri értékelését sem.

26. A Döntőbizottság mindezek alapján nem látta a fizetési határidő értékelési szempontként való előírását jogsértőnek, a Kbt. 76. § (7) bekezdésébe ütközőnek, ezért az első kezdeményezési elem körében jogsértés hiányát állapította meg.

27. A második kezdeményezési elem körében a kezdeményező a közbeszerzési eljárás 3. és 5. részében a belföldi szerviz biztosításának értékelési szempontként való előírását sérelmezte, álláspontja szerint ennek előírásával az ajánlatkérő nem biztosított azonos feltételeket egy hazai és külföldi ajánlattevő részére.

28. A Kbt. 76. § (6) bekezdés c) pontja szerint az ajánlatkérő által előírt értékelési szempontoknak biztosítaniuk kell az alapelvek betartását, köztük az ajánlattevők esélyegyenlőségét, egyenlő bánásmódját.

Tárgybani esetben az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás 3. és 5. része tekintetében alacsonyabb súlyszámmal előírta a beszerzett termékre vonatkozóan a belföldi szerviz biztosítását értékelési szempontként, vagyis előnyt élvez az az ajánlattevő, amelyik a megajánlott termék magyarországi szervizelését biztosítani tudja. Az ajánlatkérő e vonatkozásban megkötést nem tett, így a belföldi szerviz biztosítását egy tárgyban termék javításával foglalkozó szervizzel való megállapodással is teljesíteni lehetett. A belföldi szerviz biztosítását nem követelményként írta elő az ajánlatkérő az ajánlattevőkkel szemben, hanem a gyorsabb szervizelés érdekében az értékelés során kívánta alacsony súlyszámmal előnyben részesíteni ezen ajánlattevőket. Ezen értékelési szempont előírásával ezért nem korlátozta az ajánlattételt, a versenyt, bármelyik ajánlattevő, akár külföldi is megállapodhatott egy magyarországi szervizzel, hogy ezen előnyre szert tegyen, de amennyiben ezt nem kívánta megtenni, abban az esetben is tudott ajánlatot tenni. Az ajánlatkérő részéről elfogadható igény az, hogy a folyamatos működés érdekében a beszerzett gépek gyors belföldi szervizelését versenyelőnyben részesíti.

A Döntőbizottság szerint ezért a belföldi szerviz biztosításának értékelési szempontként való előírása nem sértette a Kbt. 76. § (6) bekezdés c) pontját, nem korlátozta az ajánlattételt, a versenyt, azonos feltételekkel indulhatott egy külföldi és egy hazai ajánlattevő is a közbeszerzési eljárásban. A Döntőbizottság ezért ezen, második kezdeményezési elem körében jogsértés hiányát állapította meg.

29. A harmadik kezdeményezési elem körében a kezdeményező a közbeszerzési eljárás 3. része tekintetében sérelmezte, hogy a Tool-Temp Hungária Kft. az ajánlatában megajánlott termékre vonatkozóan a CE tanúsítványt, annak másolatát nem csatolta, csak annak fordítását. E körben hivatkozott a Kbt. 69. § (1) bekezdésének és 71. § (1) bekezdésének a megsértésére.

A Kbt. 69. § szerint:

(1) Az ajánlatok és részvételi jelentkezések elbírálása során az ajánlatkérőnek meg kell vizsgálnia, hogy az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések megfelelnek-e a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

(4) Az eljárás eredményéről szóló döntés meghozatalát megelőzően az ajánlatkérő köteles az értékelési szempontokra figyelemmel legkedvezőbbnek tekinthető ajánlattevőt megfelelő határidő tűzésével felhívni a kizáró okok, az alkalmassági követelmények, valamint - adott esetben - a 82. § (5) bekezdése szerinti objektív kritériumok tekintetében a közbeszerzési dokumentumokban előírt igazolások benyújtására. A kapacitásait rendelkezésre bocsátó szervezetnek csak az alkalmassági követelmények tekintetében kell az igazolásokat benyújtani. A gazdasági szereplő által ajánlatában, részvételi jelentkezésében az ajánlatkérő erre vonatkozó, e § szerinti felhívása nélkül benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő figyelmen kívül hagyhatja és elegendő azokat csak az eljárást lezáró döntést megelőzően, kizárólag azon ajánlattevők tekintetében bevonni a bírálatba, amely ajánlattevőket ajánlatkérő az igazolások benyújtására kívánt felhívni. Amennyiben az ajánlattevő az igazolásokat korábban benyújtotta, az ajánlatkérő nem hívja fel az ajánlattevőt az igazolások ismételt benyújtására, hanem úgy tekinti, mintha a korábban benyújtott igazolásokat az ajánlatkérő felhívására nyújtották volna be - és szükség szerint hiánypótlást rendel el vagy felvilágosítást kér.

A Kbt. 71. § (1) bekezdése szerint az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő és részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben található, nem egyértelmű kijelentés, nyilatkozat, igazolás tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőtől vagy részvételre jelentkezőtől felvilágosítást kérni.

30. A közbeszerzési eljárásban, illetve a Kbt. 69. § (4) bekezdése szerinti felhívásra az ajánlatkérő által előírt igazolásokat, nyilatkozatokat kell csatolni. Amennyiben az ajánlatkérő által becsatolni kért igazolás nem magyar nyelvű, akkor csatolni kell mind az igazolást, mind pedig annak fordítását is. Tehát magát az igazolást mindig csatolni kell, és ha szükséges, akkor annak fordítását is be kell nyújtani.

Tárgybani esetben az ajánlatkérő előírta az ajánlattételi felhívás m) pontjában, hogy a műszaki, szakmai alkalmasság igazolása körében csatolni kell az ajánlattevő által megajánlott termékre vonatkozó CE tanúsítványt vagy azzal egyenértékű dokumentumot. Továbbá rögzítette, hogy amennyiben idegen nyelvű iratok kerülnek csatolásra, úgy annak magyar nyelvű fordításának mellékelése kötelező.

A közbeszerzési eljárás 3. része tekintetében a Kbt. 69. § (4) bekezdése szerinti felhívás hiánypótlása során a Tool-Temp Hungária Kft. magát a CE tanúsítványt nem nyújtotta be, hanem annak magyar nyelvű fordítását csatolta. Azonban az előírások szerint a tanúsítványt is csatolni kellett volna, ezért hiánypótlás keretében az ajánlatkérőnek be kellett volna azt kérnie. A Döntőbizottság ezért megállapította, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 71. § (1) bekezdését.

31. Mindezek alapján a Döntőbizottság a Kbt. 145. § (2)-(5) bekezdése szerinti hatáskörében eljárva a hivatalbóli kezdeményezés tekintetében az első és második kezdeményezési elem körében a Kbt. 165. § (2) bekezdés b) pontja alapján jogsértés hiányát állapította meg, a harmadik kezdeményezési elem körében pedig a Kbt. 165. § (2) bekezdés c) pontja alapján jogsértést állapított meg: az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 112. § (1) bekezdés b) pontja alapján alkalmazandó 71. § (1) bekezdését.

32. A jogsértés tekintetében a Döntőbizottság bírság kiszabását nem ítélte indokoltnak tekintettel arra, hogy a Tool-Temp Hungária Kft. által megajánlott termékre vonatkozóan a CE tanúsítvány rendelkezésre állt már a közbeszerzési eljárás során is, az a jogorvoslati eljárásban benyújtásra került, a jogsértés orvosolható lett volna.

33. A Döntőbizottság a Kbt. 145. § (1) bekezdése szerint alkalmazandó az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (Ákr.) 125. § (1) bekezdése alapján rendelkezett az eljárási költségek viseléséről.

34. A Döntőbizottság hatásköre és illetékessége a Kbt. 145. § (2)-(5) bekezdésein alapul.

35. A határozat közigazgatási perben történő elbírálását a Kbt. 170. §-a biztosítja. A Döntőbizottság tájékoztatja a feleket, hogy jelen határozat közigazgatási perben történő felülvizsgálatára a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (a továbbiakban: Kp.) 12. § (1) bekezdés és a 13. § (3) bekezdése a) pont aa) alpontja szerint a Fővárosi Törvényszék kizárólagosan illetékes. A jogi képviselőt a Kp. 27. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelező. A kereseti kérelem elektronikus úton történő benyújtása az elektronikus ügyintézés és a bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény 9. § (1) bekezdése és a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény 608. § (1) bekezdése alapján kötelező.

B u d a p e s t, 2021. október 19.

Hubáné dr. Szabó Ágnes sk.
közbeszerzési biztos

Bankóné Nagy Helga sk.
közbeszerzési biztos

Dr. Peleskey Viktória sk.
közbeszerzési biztos

A kiadmány hitelül:

Tóth Zoltánné
titkárságvezető

Kapják:

1. Hágén Andrea felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó (kizárólag elektronikus úton)
2. Dr. Horváth Ágnes ügyvéd (kizárólag elektronikus úton)
3. Dr. Haverla Szandra ügyvéd (kizárólag elektronikus úton)
4. Miniszterelnökség (kizárólag elektronikus úton)